



VORSTRAFENERKLÄRUNG

CASIER JUDICIAIRE
DICHIARAZIONE PRECEDENTI PENALI
DECLARATION OF PENAL RECORD

SIND SIE IN DER SCHWEIZ ODER IM AUSLAND VORBESTRAFT? AVEZ-VOUS DEJA ETE L'OBJET D'UNE CONDAMNATION EN SUISSE OU A L'ETRANGER? EBBE GIA UNA CONDANNA PENALE IN SVIZZERA O ALL'ESTERO? HAVE YOU EVER BEEN CONVICTED OF A CRIMINAL OFFENCE IN SWITZERLAND OR ABROAD?		JA <input type="checkbox"/>	NEIN <input type="checkbox"/>
IST EIN VERFAHREN IN DER SCHWEIZ ODER IM AUSLAND GEGEN SIE HÄNGIG? EST-CE QU'UNE PROCEDURE PENALE EST EN COURS A VOTRE ENCONTRE EN SUISSE OU A L'ETRANGER? HA UN PROCEDIMENTO SOSPEO IN SVIZZERA O ALL'ESTERO? ARE YOU SUBJECT TO ANY CRIMINAL PROCEDURE IN SWITZERLAND OR ABROAD?		JA <input type="checkbox"/>	NEIN <input type="checkbox"/>
WENN VORBESTRAFT: DANS L'AFFIRMATIVE: NEL CASO AFFIRMATIVO: IF YOU HAVE BEEN CONVICTED PREVIOUSLY STATE:			
WANN? QUAND? QUANDO? WHEN?	DURCH WELCHES GERICHT? PAR QUEL TRIBUNAL? DA QUALE TRIBUNALE? BY WHICH COURT?	WEGEN WELCHEM VERGEHEN? POUR QUEL DELIT? PER QUALE REATO? NATURE OF OFFENCE?	URTEIL? CONDAMNATION? CONDANNA? TYPE OF CONVICTION?

Der/die Unterzeichnende nimmt zur Kenntnis, dass gemäss Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Art. 62 Abs. 1 Bst. a / Art. 63 Abs. 1 Bst. a) die Aufenthaltsbewilligung oder die Niederlassungsbewilligung widerrufen werden kann, wenn sie durch falsche Angaben oder wissentliches Verschweigen wesentlicher Tatsachen erschlichen wurde.

Le/La signataire prend connaissance que le permis de séjour ou d'établissement pourra être révoqué si il a été obtenu à la suite de fausses informations ou si des faits essentiels ont été cachés intentionnellement (Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration art. 62, al. 1, let. a / art. 63, al. 1, let. a)

Il/La sottoscritto/a prendo atto che il permesso di soggiorno o il permesso di domicilio puo essere revocato se e ottenuto al seguito di falsi dichiarazioni o se fatti essenziali son stati nascosti (Legge Federale sugli stranieri e la loro integrazione art. 62 cpv. 1 lett. a / art. 63 cpv. 1 lett. a).

The signer takes note that the residence permission B or C can be withdrawn, if it has been obtained surreptitiously due to false information or if essential facts have been concealed (Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration Art. Art. 62 Abs. 1 Bst. a / Art. 63 Abs. 1 Bst. a)

Name: _____

Vorname: _____

Basel, _____

Unterschrift: _____

SIGNATURE
FIRMA
SIGNATURE